

Ir sult sprechen willekomen

Grenzenlose Mediävistik

Festschrift für Helmut Birkhan
zum 60. Geburtstag

Herausgegeben von
Christa Tuczay, Ulrike Hirhager
und Karin Lichtblau



PETER LANG

Bern · Berlin · Frankfurt a.M. · New York · Paris · Wien

Inhaltsverzeichnis

sus treip ich manege suoche

Karl Bertau (Erlangen): Glaubwürdigkeit als hermeneutische Kategorie	15
Bernhard Dietrich Haage (Mannheim): Enite im Carnotensischen Kosmos. Zu Hartmann von Aue, <i>Erec</i> , 7275 bis 7766	40
Ingrid Kasten (Berlin): <i>Brandans Buch</i>	49
Fritz Peter Kirsch (Wien): Dante im Prozeß der Zivilisation	61

in tiutscher zunge gesprochen

Peter Ernst (Wien): Zum Systemcharakter von Sprache	81
D. Ellis Evans (Oxford): Rex Icenorum Prasutagus	99
Wolfgang Meid (Innsbruck): Eichenkundliches	107
Robert Nedoma (Wien): Vier altgermanische Übernamen: <i>Grindio</i> , <i>swarta</i> , STRUBILO und SCALLEO	115
Oskar Pausch (Wien): Italienisch-deutsche Ausspracheregeln aus dem Quattrocento	132
Ute Schwab (Catania): <i>-bada</i> – ein runisches Wunschwort	139

Durch Nacht zum Licht – durch Licht zur Nacht

Peter Dinzelbacher (Salzburg): Ungedruckte frühneuhoch- deutsche Jenseitsvisionen aus der Handschrift M I 476 der Universitätsbibliothek Salzburg	157
Winfried Frey (Frankfurt): <i>Das heilige Mirakel</i> . Ein Spiel vom Gnadenwunder zu Deggendorf	165
Otto Gschwantler (Wien): Zum Fehlen der Bitte um ewige Ruhe in christlichen Runeninschriften der Wikingerzeit	187
Uta Störmer-Caysa (Erlangen): Der Engel mit den rußigen Flügeln. Über Eckhart Q20 a	197
Peter Wiesinger (Wien): <i>De quodam moriente</i> . Der Streit um die Seele eines Verstorbenen als spätmittelalterliches Text- und Bildwerk in lateinischer, deutscher und englischer Sprache	211

nu zuo, vǎlandinne!

- Karl Brunner (Wien): *geluste und gelange*
Anmerkungen zur Sexualität im ersten Mittelalter 245
- Karin Lichtblau (Wien): Das „Minnegericht“ in Fluratrône:
die domestizierte Fee 263
- Lydia Miklautsch (Wien): *Salman und Morolf* –
Thema und Variation 284
- Christa Tuczay (Wien): *femina armata – armis feminae*
Zum Amazonenmythos im Lichte der mittelhochdeutschen
Literatur 307
- Friedrich Wolfzettel (Frankfurt): *Die Frau im Turm*: Zu einem
märchenhaften Motiv in der altfranzösischen Literatur 330

*Hortus deliciarum – zum Vergnügen und Gedeihen
von Körper und Seele*

- Beatrix Bastl (Wien): Intimität und Höflichkeit. Gesten
und Orte der Intimität und deren Ambivalenz in der Zeit 361
- Gertrud Blaschitz (Krems): Der Biber im Topf und der Pfau
am Spieß. Anhang: Der Birkhahn in der Pfanne 416
- Ulrike Hirhager (Wien): Einem mit Gras das Maul stopfen
Zu *Karl und Galie* 184,45/11833ff. 437
- Gundolf Keil (Würzburg): Die Gesundheitsregimina
des Anonymus Luneburgensis von 1442 454
- Ulrich Müller / Dieter Messner (Salzburg) unter Mitwirkung
von Moustafa Maher (Kairo): *Las obligaciones
que te tocan* / Die Verpflichtungen, die dich betreffen:
Der arabische Ehevertrag aus einer spanischen
Sammelhandschrift eines anonymen „Morisco“
vom Beginn des 17. Jahrhunderts 475
- Monika Schulz (München): *Deugs und SesNagl Engken*
Eine magische Heilanweisung aus St. Florian 489
- Melitta Weiss Adamson (Western Ontario): Preventive
Medicine in Fourteenth-Century Würzburg:
The Evidence in Michael de Leone's Hausbuch 501

Das Eigene und das Fremde

- Christa Baufeld (Rostock): Antikerezeption im deutschsprachigen Raum durch eine Landwirtschaftslehre
Columellas Werk *De re rustica* in der Übersetzung
des Heinrich Österreicher521
- Klaus Düwel (Göttingen) mit Beiträgen von Ralf Busch:
Über das Nachleben der *Merseburger Zaubersprüche*539
- Alfred Ebenbauer (Wien): Schuberts 'Fierrabras'
Anmerkungen zu einer Opera des österreichischen
Komponisten, dessen 201. Geburtstag dies Jahres
begangen552
- Ulrike Kindl (Venedig): Die umstrittenen Rosen. Laurins
Rosengarten zwischen mittelalterlicher Spielmannsepik
und deutsch-ladinischer Volkserzählung567
- Richard Schrodtt (Wien): Gawains Weg in die Gegenwart
Bemerkungen zur David Harsents Libretto der Oper *Gawain*
von Harrison Birtwistle580
- Franz Viktor Spechtler (Salzburg): *Ir sult sprechen willekomen*.
Zur Rezeption Walthers von der Vogelweide bei
Ulrich von Liechtenstein586
- Herbert Van Uffelen (Wien): Zwischen Magier und Mystiker
Alchimie bei Hugo Claus, Ivo Michiels und Harry Mulisch ..591

sprechen unde singen

- Danielle Buschinger (Amiens): Die Einstellung der
Sangspruchdichter des Spätmittelalters zur Kunst605-
- Peter Kern (Bonn): *Der den tzirkele tichte senewel vmme*
Überlegungen zu einer Spruchstrophe Rumelants
von Sachsen619
- Walter Pass, (Wien): Zur Wiener Rezeption der notierten
Wolkenstein-Handschriften629
- Antonius H. Touber (Amsterdam): Deutsche und französische
Lyrik des Mittelalters652

Sing ich dien liuten mîniu liet

- ^ Albrecht Classen (Tucson/Arizona): Das heroische Element
im *Nibelungenlied* – Ideal oder Fluch? 673
- John Clifton-Everest (Sydney): Wolframs Parzival und
die *chanson de geste* 693
- Klaus Zatloukal (Wien): Zwischen Kaiser und Fürst
Zur Erzählstrategie des 'Rolandslied'-Dichters 714
- Günter Zimmermann (Wien): Neue Helden, alte Gefahren?
Zur Konfliktstrukturierung beim Pleier 734

Gemischtes – Das Aventiurentier

- Ingrid Bennewitz (Bamberg): Von badenden Graserinnen,
liebestollen Mädchen und männlichen Bräuten
Zum Verhältnis von Text und Illustration
in den Neithart Fuchs-Drucken 755
- Carla Dauven-van Knippenberg (Amsterdam/Köln):
Ein Schauspiel für das innere Auge? Notiz zur
Benutzerfunktion des *Wienhäuser Osterspielfragments* 778-
- Fritz Peter Knapp (Heidelberg): Leben und Werk des Magisters
Ulrich von Wien. Eine vorläufige Skizze 788
- Otto H. Urban (Wien): Ein keltisches Bronzedepot
mit Amulettring aus Schwarzenbach bei Wiener Neustadt ... 798
- Norbert Voorwinden (Leiden): Die Kreuzigungsszene in dem
mittelniederländischen Gedicht *Vanden levene ons heren* 808-
- Johan H. Winkelman (Amsterdam): Zu den Wiener
Tristan-Fragmenten 821
- Manfred Zips (Wien): Franziskanische Didaxe und
Geschichtsschreibung im späteren Mittelalter
Einige Überlegungen zum Geschichtsdenken
der Minoriten im 13. und 14. Jahrhundert 839
- Tabula Gratulatoria 859